

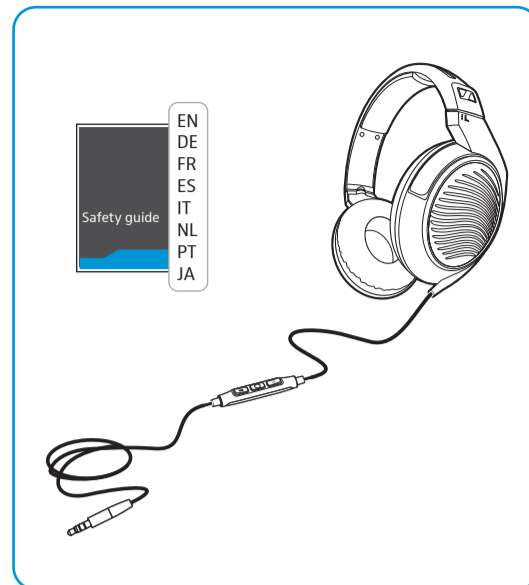
# HD 461i



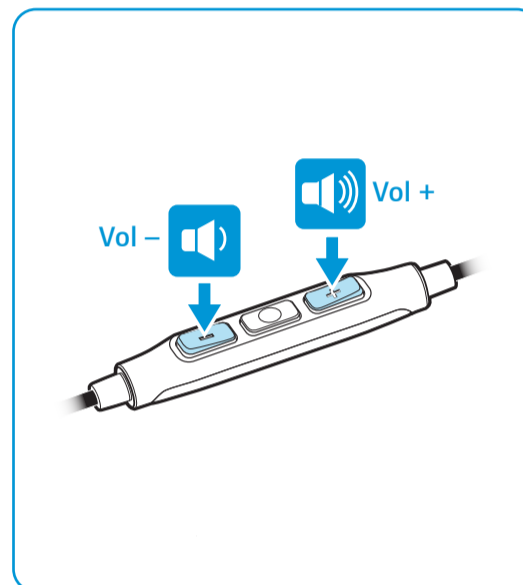
Quick Guide  
Kurzanleitung  
Guide rapide  
Instrucciones resumidas  
Guia rápida  
Beknopte handleiding  
Guia rápido  
クイックガイド

**SENNHEISER**

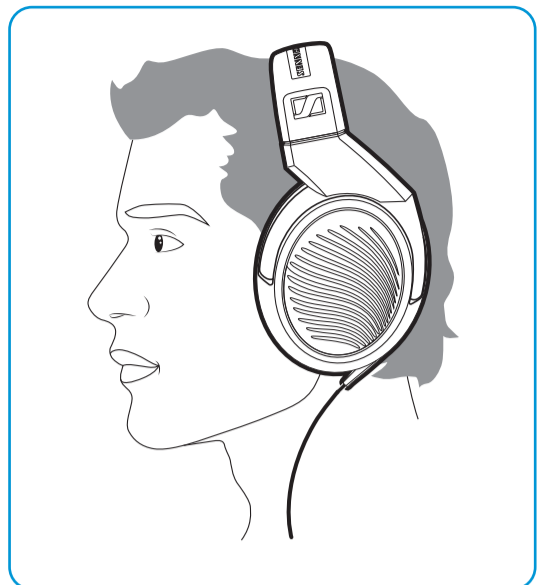
Delivery includes | Lieferumfang | Contenu | Volumen de suministro | Dotazione | Leveringsomvang | Itens fornecidos | 同梱されているもの



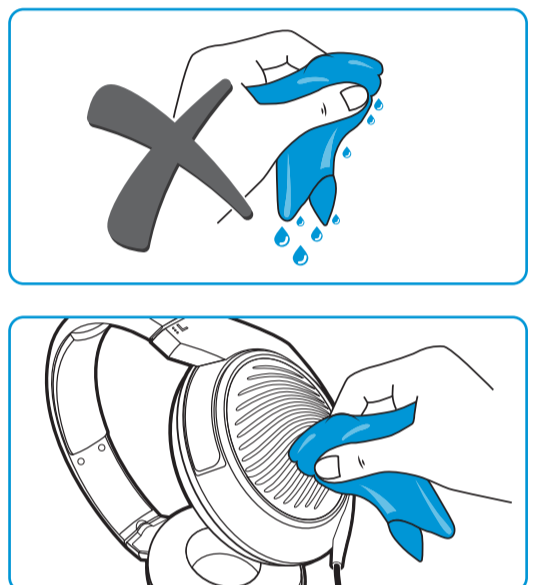
Adjusting the volume | Lautstärke einstellen | Régler le volume | Ajustar el volumen | Impostazione del volume | Volume instellen | Ajustar o volume | 音量を設定する



Wearing the headphones | Kopfhörer aufsetzen | Port du casque | Llevar los auriculares | Indossare le cuffie | Dragen van de hoofdtelefoons | Utilizar os auriculares | ヘッドフォンの装着



Care and Maintenance | Pflege und Wartung | Nettoyage et entretien | Cuidado y mantenimiento | Pulizia e manutenzione | Onderhoud | Cuidados e manutenção | お手入れとメンテナンス



Attaching/Detaching the cable | Kabel anschließen /entfernen | Branchement/débranchement du câble | Conectar/desconectar el cable | Collegare/Scolligare il cavo | De kabel aansluiten/loskoppelen | Ligar/Desligar o cabo | ケーブルの取り付け/取り外し



Specifications and accessories | Technische Daten und Zubehör | Caractéristiques techniques et accessoires | Especificaciones técnicas y accesorios | Dati tecnici e accessori | Technische specificaties en toebehoren | Dados técnicos e acessórios | 技術データとアクセサリ



[www.sennheiser.com](http://www.sennheiser.com)

**SENNHEISER**

Sennheiser electronic GmbH & Co. KG  
Am Labor 1, 30900 Wedemark, Germany  
[www.sennheiser.com](http://www.sennheiser.com)

Publ. 04/15, A01

Your Apple® device may not support all the features listed below. Please check the user guide of your device for more information. | Nicht alle der im Folgenden genannten Funktionen werden von allen Apple®-Modellen unterstützt (siehe Bedienungsanleitung Ihres Apple®-Produkts. | Les fonctions menti-

onnées ci-dessous ne sont pas toutes supportées par tous les modèles Apple® (voir la notice d'emploi de votre produit Apple®). | No todas las funciones que se nombran a continuación son soportadas por todos los modelos de Apple® (véanse las instrucciones de uso de su producto Apple®). | È possibile che il dis-

positivo Apple® in uso non supporti tutte le funzionalità descritte di seguito. Consultare il manuale utente del dispositivo per ulteriori informazioni. | Niet alle hierna genoemde functies worden door alle Apple®-modellen ondersteund (zie de gebruiksaanwijzing van uw Apple®-product). | Nem todas as funções

seguintes são suportadas por todos os modelos da Apple® (ver manual de instruções do seu aparelho Apple®). | ご使用のApple® 機器が下記のすべての機能に対応しているとは限りません。詳細については、ご使用の機器のユーザーガイドをご確認ください。

## Music functions | Musikfunktionen | Fonctions musicales | Funciones de música | Funzioni musicali | Muziek-functies | Funções de música | ミュージック機能

		<b>To play/pause the song</b>   Titel abspielen/ anhalten   Lecture/pause du morceau   Reproducir/ parar título   Riprodurre/ interrompere una traccia   Nummer afspelen/ stoppen   Reproduzir/parar faixa   タイトルを再生/一時停止します
		<b>To play the next song</b>   Nächsten Titel abspielen   Morceau suivant   Reproducir título siguiente   Riprodurre la traccia successiva   Volgende nummer afspelen   Reproduzir a faixa seguinte   次のタイトルを再生します
		<b>To play the previous song</b>   Vorherigen Titel abspielen   Morceau précédent   Reproducir título anterior   Riprodurre la traccia precedente   Vorige nummer afspelen   Reproduzir a faixa anterior   前のタイトルを再生します
		<b>To fast-forward a song</b>   Einen Titel vorspulen   Pour avancer un morceau   Avance rápido de una canción   Mandare avanti veloce una canzone   Song snel vooruitspoelen   Avanço rápido da música   歌を早送りする
		<b>To rewind a song</b>   Einen Titel zurückspulen   Pour rembobiner un morceau   Retroceso de una canción   Mandare indietro una canzone   Song terugspoelen   Rebobinar a música   歌を巻き戻す

## Voice control functions | Sprachsteuerungsfunktionen | Fonctions de commande vocale | Funciones de control por voz | Funzioni di comando vocale | Spraakgestuurde bedieningsfuncties | Funções de controlo de voz | 音声コントロール機能

- ▶ Press and hold the button for 2 seconds and say your voice command.
- ▶ Halten Sie die Taste für 2 Sekunden gedrückt und sagen Sie Ihren Sprachbefehl.
- ▶ Appuyez sur la touche pendant 2 secondes et énoncez votre commande vocale.
- ▶ Mantenga pulsada la tecla durante 2 segundos y pronuncie su comando de voz.
- ▶ Tenere premuto il tasto per 2 secondi e pronunciare il comando vocale.
- ▶ Houd de toets 2 seconden lang ingedrukt en spreek uw spraakcommando in.
- ▶ Mantenha o botão premido durante 2 segundos e dê o comando por voz desejado.
- ▶ ボタンを 2 秒間押し続けて、音声コマンドを言います。

## Call functions | Anrufsfunktionen | Fonctions d'appel | Funciones de llamada | Funzioni di chiamata | Telefoon-functies | Funções de chamadas | 通話機能

		<b>To accept/end a call</b>   Anruf annehmen/ beenden   Prendre/terminer un appel   Contestar/ finalizar llamada   Accettare/ Terminare una chiamata   Gesprek aannemen/ beëindigen   Atender/ terminar chamada   通話を受ける/終了する
		<b>To reject a call</b>   Anruf abweisen   Rejeter un appel   Rechazar llamada   Rifiutare una chiamata   Gesprek niet aannemen   Rejeitar chamada   通話を拒否する
		<b>To accept an incoming call and put an active call on hold (toggling)</b>   Telefonat annehmen und aktives Telefonat halten (makeln)   Prendre un appel entrant et mettre l'appel en cours en attente (basculer)   Contestar la llamada y poner en espera la llamada activa (llamada en espera)   Per accettare una chiamata in arrivo e mettere in attesa una chiamata attiva (commutazione)   Telefoongesprek aannemen en het actieve gesprek in de wacht zetten   Atender a segunda chamada e reter a chamada activa (modo de espera)   通話中に着信通話に出て最初の通話を保留にするには (切り替え)
		<b>To accept an incoming call and end the active call</b>   Eingehendes Telefonat annehmen und aktives Telefonat beenden   Prendre un appel entrant et terminer l'appel en cours   Contestar la llamada entrante y finalizar la llamada activa   Per accettare la chiamata in arrivo e terminare la chiamata attiva   Binnenkomend telefoongesprek aannemen en het actieve gesprek beëindigen   Atender a segunda chamada entrada e terminar a chamada activa   通話中に着信通話に出て最初の通話を終了するには

## Made for iPod iPhone iPad

"Made for iPod", "Made for iPhone" and "Made for iPad" mean that an electronic accessory has been designed to connect specifically to iPod, iPhone, or iPad, respectively, and has been certified by the developer to meet Apple performance standards. Apple is not responsible for the operation of this device or its compliance with safety and regulatory standards. iPhone and iPod are trademarks of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries. iPad is a trademark of Apple Inc.

Apple is a trademark of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries.

„Made for iPod“, „Made for iPhone“ und „Made for iPad“ bedeuten, dass ein elektronisches Zusatzgerät speziell für den Anschluss an den iPod, das iPhone bzw. das iPad konstruiert ist und vom Entwickler dahingehend zertifiziert wurde, dass es den Apple-Leistungsnormen entspricht. Apple übernimmt keine Gewähr im Hinblick auf die Verwendbarkeit dieses Gerätes oder dessen Konformität mit den Standards für Sicherheit und Funkentstörung. iPod und iPhone sind in den USA und anderen Ländern eingetragene Marken von Apple Inc. iPad ist eine Marke von Apple Inc.

« Made for iPod », « Made for iPhone » et « Made for iPad » signifient qu'un accessoire électronique a été développé spécifiquement pour l'iPod, l'iPhone, ou l'iPad et que son développeur certifie qu'il répond aux normes de performance Apple. Apple n'est pas responsable du fonctionnement de cet accessoire ni de sa conformité aux normes réglementaires et de sécurité. iPod et iPhone sont des marques déposées d'Apple Inc., enregistrées aux Etats-Unis et dans d'autres pays. iPad est une marque d'Apple Inc.

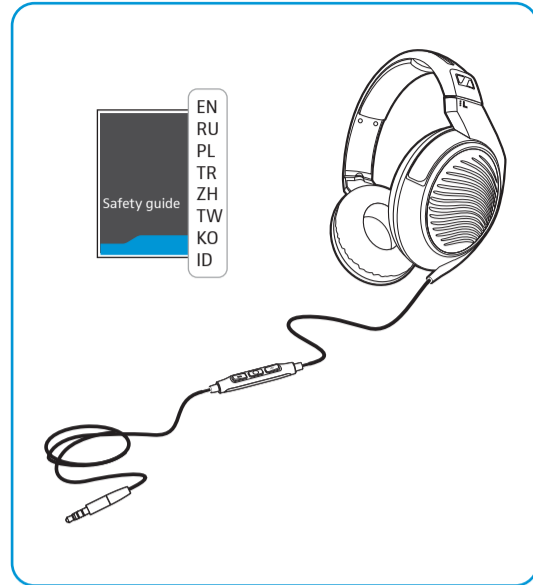
# HD 461i



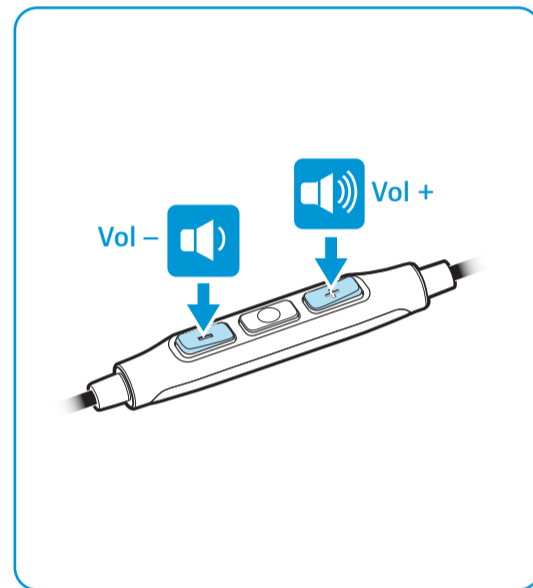
**Quick Guide**  
 Краткая инструкция  
 Krótka instrukcja obsługi  
 Hızlı Kılavuz  
 快速指南  
 快速指南  
 빠른 안내서  
 Panduan ringkas

**SENNHEISER**

Delivery includes | Объем поставки | Zakres dostawy | Teslimat Kapsamı | 供货范围 | 包裝內容 | 구성품 | Isi Kemasan

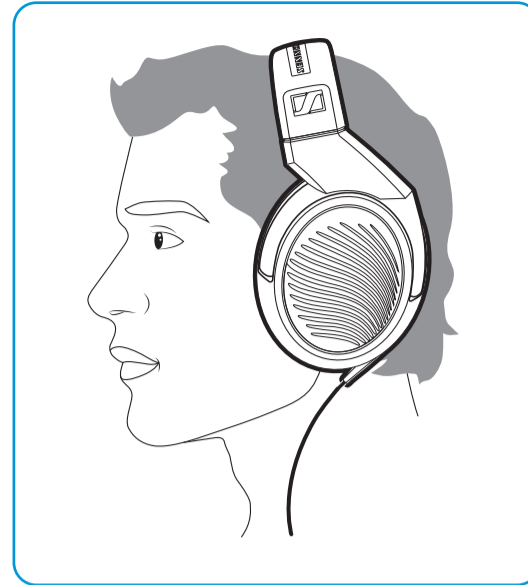


**Adjusting the volume** | Регулировка громкости звука | Regulacja głośności | Ses şiddetinin ayarlanması | 调节音量 | 調整音量 | 볼륨 조절하기 | Mengatur Volume Suara

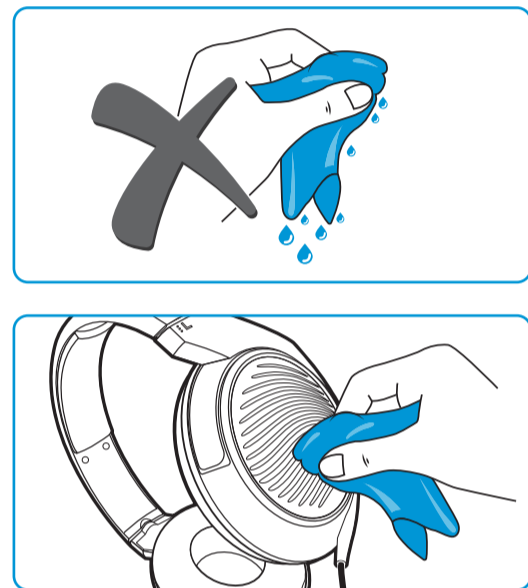


Вашего устройства. | Nie wszystkie podane niżej funkcje są obsługiwane przez wszystkie modele Apple® (patrz instrukcja obsługi posiadanego produktu Apple®). | Apple® cihazınız aşağıdaki özelliklerin tümünü desteklemiyor olabilir. Ek bilgi için cihazınızın kullanıcı kılavuzuna başvurun. | 您的Apple®设备可

Wearing the headphones | Ношение наушников | Nakładanie słuchawek | Kulaklığı takma | 佩戴耳机 | 佩戴耳機 | 헤드폰 착용 방법 | Memasang headphone



**Care and Maintenance** | Уход и обслуживание | Pielęgnacja i konserwacja | Bakım ve temizlik | 护理与保养 | 保養與維護 | 보관 및 관리 | Perawatan dan pemeliharaan



Attaching/Detaching the cable | Присоединение/отсоединение кабеля | Podłączanie / odłączanie przewodu | Kabloyu takma/çıkarma | 电缆的连接/断开 | 插入/拔出纜線 | 케이블 부착/탈착 | Memasang/Melepaskan kabel



**Specifications and accessories** | Технические характеристики и аксессуары | Dane techniczne i akcesoria | Teknik Veriler ve Aksesuarlar | 技术参数和附件 | 技術參數和附件 | 제품 사양 및 액세서리 | Data Teknis dan Aksesori



**SENNHEISER**

Sennheiser electronic GmbH & Co. KG  
 Am Labor 1, 30900 Wedemark, Germany  
 www.sennheiser.com

Publ. 04/15, A01

Your Apple® device may not support all the features listed below. Please check the user guide of your device for more information. | Не все перечисленные ниже функции поддерживаются всеми устройствами Apple®. Подробная информация приведена в инструкции по эксплуатации

Вашего устройства. | Nie wszystkie podane niżej funkcje są obsługiwane przez wszystkie modele Apple® (patrz instrukcja obsługi posiadanego produktu Apple®). | Apple® cihazınız aşağıdaki özelliklerin tümünü desteklemiyor olabilir. Ek bilgi için cihazınızın kullanıcı kılavuzuna başvurun. | 您的Apple®设备可

能不支持下列所有功能。请检查您的设备用户指南，以便获得更多信息。| 您的 Apple® 設備可能不支援下列列出的全部功能。請查閱設備的使用者手冊，以瞭解更多資訊。| Apple® 기기는 다음의 모든 기능을 지원하지 않을 수도 있습니다. 자세한 사항은 기기의 사용자 설명서를

확인하십시오. | Perangkat Apple® Anda mungkin tidak mendukung semua fitur di bawah ini. Silakan lihat petunjuk pengguna untuk perangkat Anda untuk mendapatkan informasi lebih lanjut.

## Music functions | Функции прослушивания музыки | Funkcje odtwarzania muzyki | Müzik işlevleri | 音乐功能 | 音樂功能 | 음악 기능 | Fungsi musik

		To play/pause the song   воспроизведение/приостановка воспроизведения произведения   Odtwarzanie / zatrzymanie utworu   Parçaı oynat/duraklat   播放曲目/暂停   播放曲目/暫停   곡 재생/정지하기   Memutar/menghentikan trek
		To play the next song   воспроизведение следующего произведения   Odtwarzanie następnego utworu   Sonraki parçaı oynat   播放下一个曲目   다음 곡 재생하기   Memutar trek berikutnya
		To play the previous song   воспроизведение предыдущего произведения   Odtwarzanie poprzedniego utworu   önceki parçaı oynat   播放上一个曲目   이전 곡 재생하기   Memutar trek sebelumnya
		To fast-forward a song   Ускоренная перемотка трека вперед   Przewijanie utworu do przodu   Bir şarkıyı hızlı ileri sarmak için   将一首歌快进   曲目快进   노래를 빨리감기하려면   Untuk mempercepat lagu
		To rewind a song   Перемотка трека назад   Przewijanie utworu do tyłu   Bir şarkıyı geri sarmak için   将一首歌快退   曲目重放   노래를 되감기하려면   Untuk memutar balik lagu

## Voice control functions | Функции голосового управления | Funkcje sterowania głosowego | Sesli komut işlevleri | 语音控制功能 | 語音控制功能 | 보이스 제어 기능 | Fungsi pengatur suara

- ▶ Press and hold the button for 2 seconds and say your voice command.
- ▶ Удерживайте кнопку нажатой 2 секунды и произнесите голосовую команду.
- ▶ Przytrzymać wciśnięty przycisk przez 2 sekundy i wypowiedzieć komendę głosową.
- ▶ Tuşu 2 saniye basılı tutup sesli komutunuzu verin.
- ▶ 按住按键2秒钟，然后发出语音指令。
- ▶ 壓住按鍵兩秒鐘，說出您的語音指令。
- ▶ 버튼을 2초간 누른 상태에서 음성 명령어를 말합니다.
- ▶ Tekan tombol selama 2 detik, lalu ucapkan perintah suara.

## Call functions | Функции телефона | Funkcje połączeń telefonicznych | Çağrı işlevleri | 呼叫功能 | 通話功能 | 통화 기능 | Fungsi panggilan

		To accept/end a call   Прием/завершение вызова   Odbieranie / kończenie połączenia   Çağrı kabul et/sonlandır   接听/挂断来电   接聽/結束來電   전화 받기/종료   Menerima/ Mengakhiri Panggilan
		To reject a call   Отклонение вызова   Odrzucanie połączenia   Çağrı geri çevir   拒绝来电   拒接來電   전화 거부   Menolak Panggilan
		To accept an incoming call and put an active call on hold (toggling)   Для приема входящего звонка и удержания активного разговора   Odbieranie połączenia i trzymanie aktywnego połączenia (przełączanie)   Gelen çağrıyı kabul etme ve etkin bir çağrıyı bekletme   要接听来电并保持当前通话 (切换状态)   接聽來電並保留當前通話 (通話切換)   수신 전화를 받고 현재 통화를 보류하기(토글링)   Untuk menerima panggilan masuk dan menahan panggilan yang sedang berlangsung (mengaktifkan/menonaktifkan)
		To accept an incoming call and end the active call   Для приема входящего звонка и завершения активного разговора   Odbieranie połączenia przychodzącego i zakończenie aktywnego połączenia   Gelen çağrıyı kabul etme ve etkin çağrıyı sona erdirmeye   要接听来电并结束当前通话   接聽來電並結束當前通話   수신 전화를 받고 현재 통화를 종료하기   Untuk menerima panggilan masuk dan mengakhiri panggilan

**Made for**

„Made for iPod“, „Made for iPhone“ und „Made for iPad“ bedeuten, dass ein elektronisches Zusatzgerät speziell für den Anschluss an den iPod, das iPhone bzw. das iPad konstruiert ist und vom Entwickler dahingehend zertifiziert wurde, dass es den Apple-Leistungsnormen entspricht. Apple übernimmt keine Gewähr im Hinblick auf die Verwendbarkeit dieses Gerätes oder dessen Konformität mit den Standards für Sicherheit und Funkstörung. iPod und iPhone sind in den USA und anderen Ländern eingetragene Marken von Apple Inc. iPad ist eine Marke von Apple Inc.

« Made for iPod », « Made for iPhone » et « Made for iPad » signifient qu'un accessoire électronique a été développé spécifiquement pour l'iPod, l'iPhone, ou l'iPad et que son développeur certifie qu'il répond aux normes de performance Apple. Apple n'est pas responsable du fonctionnement de cet accessoire ni de sa conformité aux normes réglementaires et de sécurité. iPod et iPhone sont des marques déposées d'Apple Inc., enregistrées aux États-Unis et dans d'autres pays. iPad est une marque d'Apple Inc.

Apple is a trademark of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries.